



Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

94-е заседание

Пятница, 23 декабря 1994 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.**Пункт 154 повестки дня (продолжение)****Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы: проект резолюции (A/49/L.44/Rev.2)**

Председатель (говорит по-французски): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что Генеральная Ассамблея завершила прения по пункту 154 повестки дня на своем 88-м пленарном заседании, состоявшемся 14 декабря 1994 года.

Как известно членам Ассамблеи, по рекомендациям Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Генерального секретаря относительно необходимости создания фонда диверсификации африканских сырьевых товаров в рамках Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы на сорок восьмой сессии начались переговоры по этому вопросу, которые продолжились в ходе нынешней сессии. Они вызвали к жизни интенсивные консультации между экспертами из Африки и экспертами из стран-доноров. Для того чтобы выйти из образовавшегося

тупика, я лично проводил консультации на протяжении последней недели. После продолжительных обсуждений представители африканских стран и стран-доноров, проявляя похвальный дух сотрудничества и готовность к конструктивному компромиссу, одобрили консенсусный текст, который был мною предложен.

Этот текст касается, в частности, пункта 12 проекта резолюции A/49/L.44/Rev.2. В нем говорится:

"предлагает государствам, участвующим в Фонде африканского развития, который существует в рамках Африканского банка развития, уделять особое внимание диверсификации производства сырьевых товаров в Африке с целью ускорения этого процесса и предлагает им в срочном порядке рассмотреть вопрос о внесении первоначального достаточного специального взноса на цели финансирования подготовительного этапа проектов и программ диверсификации производства сырьевых товаров в африканских странах". (A/49/L.44/Rev.2, пункт 12)

Как известно членам Ассамблеи, в среднесрочном плане Организации на период 1992-1997 годов уделяется первостепенное внимание экономическому восстановлению и развитию Африки. Поэтому находящийся на рассмотрении Ассамблеи проект резолюции имеет особое значение для африканских экономик. Принятие его консенсусом безусловно подтвердило бы интерес международного сообщества и, в частности, стран-доноров к вопросу развития Африки. В этой связи это следует рассматривать как испытание реальных шансов на успешное осуществление Новой программы.

Наконец, я хотел бы искренне поблагодарить различные стороны, продемонстрировавшие в ходе консультаций подлинную непредвзятость и политическую волю в поисках приемлемого для всех компромисса, который обеспечил успех консультаций по пункту 12 проекта резолюции.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/49/L.44/Rev.2.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/49/L.44/Rev.2?

Проект резолюции A/49/L.44/Rev.2 принимается (резолюция 49/142).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставлю слово представителям, пожелавшим выступить с разъяснением своей позиции.

Позвольте напомнить делегациям о том, что выступления в порядке разъяснения мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Абдалла (Тунис) (говорит по-французски): Мы испытываем чувство удовлетворения в связи с принятием сегодня консенсусом проекта резолюции A/49/L.44/Rev.2, касающегося претворения в жизнь новых механизмов финансирования подготовительного этапа процесса диверсификации сырьевого производства африканских стран.

От имени нынешнего председателя Организации африканского единства (ОАЕ) я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваши

неустанные усилия и Ваш похвальный вклад в достижение консенсуса по данному тексту.

Мы хотели бы также выразить признательность нашим коллегам и братьям из стран Африки и нашим партнерам из развитых стран за проявленный ими дух конструктивизма, без которого мы не смогли бы достичь подобных результатов в отношении этого жизненно важного вопроса, который находит столь горячий отклик в наших сердцах и переговоры по которому тянулись почти три года. Тунис, которому в нынешнем году была оказана честь продолжить эти длительные и зачастую трудные переговоры от имени африканских стран, испытывает особое удовлетворение в связи с таким благоприятным их исходом, открывающим столь радужные перспективы.

Принятие данного текста - это первый шаг на пути к успешному осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы. Мы очень надеемся на то, что принятое сегодня решение будет в последующем воплощено в конкретные шаги, направленные на осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, и станет тем самым подтверждением твердой решимости международного сообщества уделять первоочередное внимание обеспечению экономического подъема и развития в Африке. Подобное проявление поддержки позволило бы африканским странам, действуя в духе солидарности и партнерства, преодолеть имеющиеся трудности и решительно приступить к реализации их законных чаяний, связанных с достижением прогресса, развития и благополучия.

Источники доходов африканских стран ограничены небольшим кругом сырьевых товаров. Поэтому им необходимо диверсифицировать производство и экспорт, с тем чтобы их экономика могла без большого ущерба переносить последствия, вызываемые колебаниями цен на экспортируемые товары и изменением условий торговли. В этом контексте обеспечение диверсификации экономики африканских стран рассматривается в качестве одной из первоочередных задач Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы.

Соответственно, я хотел бы еще раз выразить признательность нашим партнерам из развитых стран за проявленный ими интерес в отношении содействия успеху этого шага, направленного на обеспечение развития в африканских странах. Превращение Африки в континент развитых стран, обладающих необходимыми средствами для того, чтобы принимать активное участие в процессе международного экономического сотрудничества, принесет большую пользу торговым партнерам этих стран.

В силу указанных причин мы обращаемся к странам-донорам с призывом обеспечить, чтобы следствием принятия данной резолюции стало внесение щедрых взносов и проявление четкой поддержки на этапе рассмотрения этого вопроса Африканским банком развития, с тем чтобы мы все могли выполнить взятые на себя обязательства и поддержать тем самым предпринимаемые африканскими странами усилия в области развития.

Г-н Рунге (Германия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза, Австрии, Финляндии и Швеции.

Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить Вас за приложенные лично Вами энергичные усилия по решению этого сложного вопроса.

Мы присоединились к консенсусу по только что принятой Ассамблеей резолюции. Текст резолюции подвергся очень широкому обсуждению, и по многим аспектам он отражает тот консенсус, который мы можем поддержать.

Мы, однако, сожалеем о том, что текст пункта 12 постановляющей части был представлен нашему вниманию с таким запозданием и что при этом было продемонстрировано отсутствие желания его обсуждать. У нас возникает целый ряд трудностей в связи с этим пунктом. Переговоры по вопросу о седьмом пополнении Африканского банка развития еще не завершены; более того, они подошли к трудному этапу. Утвержденный нами здесь текст не должен истолковываться как предвосхищающий итоги этих переговоров. Мы считаем, что для содействия усилиям по обеспечению финансирования подготовительного этапа осуществления проектов в области диверсификации необходимо в первую очередь

наметить правильные приоритеты в рамках Африканского банка развития. Европейский союз на всех переговорах четко заявлял о том, что усилия по обеспечению диверсификации должны опираться на механизмы и источники финансирования, которые уже существуют, и что сложившееся в данном форуме по этому вопросу понимание необходимости неотложного решения этого вопроса должно найти свое отражение в характере тех приоритетных задач, которые будут намечены в рамках соответствующего органа - Африканского банка развития.

Подход правительств наших стран к решению вопроса о финансировании усилий в области диверсификации будет по-прежнему определяться тем, в какой мере все заинтересованные стороны используют уже имеющиеся ресурсы. Наша позиция по данному вопросу сформулирована также с учетом того факта, что предоставление финансовых средств на проведение исследований вовсе не обязательно является первейшим условием обеспечения диверсификации сырьевого производства африканских стран. Жизнеспособность проектов в области диверсификации зависит от создания таких условий в экономической и управленческой сферах, которые благоприятствовали бы осуществлению исходящих от представителей частного сектора инициатив, имеющих рыночную направленность. Само по себе вложение средств в тот или иной банк не приведет к появлению таких проектов. Мы также не считаем разумным создание новых механизмов финансирования или вложение средств в уже существующие, если в основе таких шагов лежат лишь политические мотивы.

Нам понятен призыв африканских стран поддержать предпринимаемые ими усилия, в особенности в области диверсификации, и мы оказываем таким усилиям самую разнообразную поддержку. Мы намерены и в дальнейшем уделять особое внимание обеспечению интересов африканских стран и их потребностей при осуществлении шагов, направленных на облегчение доступа к существующим ресурсам и механизмам.

Г-н Марреро (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты Америки с чувством удовлетворения присоединились к консенсусу по резолюции, касающейся осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы. Мы особо признательны

делегации Туниса за те неустанные усилия, которые были ею приложены, в ее качестве председателя Организации африканского единства, с целью раскрытия основных причин, вызывающих озабоченность у делегаций африканских и других стран, с тем чтобы сделать возможным выработку такой резолюции, в которой намечались бы существенные, четкие цели и которая пользовалась бы широкой поддержкой.

Соединенные Штаты являются одним из ведущих сторонников международных усилий, направленных на оказание помощи испытывающим трудности экономикам стран Африки. Мы расцениваем эту резолюцию как содержащую многие положительные элементы. Например, мы решительно поддерживаем содержащийся в этой резолюции призыв к африканским странам продолжать принимать меры по улучшению инвестиционного климата внутри самих африканских стран с целью привлечь иностранные инвестиции. Аналогичным образом мы приветствуем содержащееся в резолюции предложение к соответствующим многосторонним учреждениям уделять первоочередное внимание помощи в целях диверсификации производства сырьевых товаров в Африке. Кроме того, Соединенные Штаты будут ожидать доклада Генерального секретаря об осуществлении настоящей резолюции, который должен быть представлен в будущем году, особенно в том, что касается деятельности Межучрежденческой целевой группы по осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы.

Вместе с тем, присоединяясь к консенсусу по тексту этой резолюции, мы, тем не менее, хотели бы подчеркнуть нашу позицию по двум важным положениям: в отношении идеи создания фонда диверсификации производства сырьевых товаров в Африке и в отношении предложения о созыве конференции по проблеме внешней задолженности Африки.

Соединенные Штаты считают важным отметить, что наше понимание пункта 12 постановляющей части резолюции, находящейся на нашем рассмотрении, основывается на двух важных принципах: прежде всего, что государства, участвующие в Фонде африканского развития, который существует в рамках Африканского банка

развития, обладают исключительной компетенцией принимать важные решения в отношении финансовых целей и приоритетов Фонда; и что, во-вторых, мы исходим из того, что предложение в адрес государств-участников рассмотреть вопрос о внесении первоначального достаточного специального взноса в Фонд на цели диверсификации производства сырьевых товаров в африканских странах не предполагает создания для этой цели отдельного фонда. В ходе обсуждения этой резолюции Соединенные Штаты неоднократно высказывали мнение о том, что мы считаем нецелесообразным создавать новый фонд по вопросам диверсификации производства сырьевых товаров или любой другой его эквивалент, когда уже существуют приемлемые источники финансирования, которые могли бы быть использованы для этой цели.

Что касается вопроса о рассмотрении предложения о созыве конференции по проблеме внешней задолженности Африки, о чем говорится в пункте 9, то Соединенные Штаты по-прежнему выступают против созыва такой конференции. Мы убеждены в том, что вопросы международной задолженности наилучшим образом рассматриваются в каждом конкретном случае в рамках международных финансовых учреждений и Парижского клуба. Многие африканские страны уже получили значительные выгоды в результате применения этого подхода и будут и впредь получать такие выгоды, особенно в свете недавнего решения Парижского клуба стремиться еще более увеличить средства, выделяемые странами-кредиторами, на цели погашения задолженности наиболее бедных стран.

Соединенные Штаты будут и впредь сотрудничать с другими кредиторами и международными финансовыми учреждениями в деле осуществления стратегий, направленных на сокращение бремени задолженности африканских стран в контексте их экономических и структурных реформ. Однако мы считаем, что конференция Организации Объединенных Наций по этому вопросу не окажет какого-либо содействия в этом отношении. По сути дела, в ходе недавних обсуждений в рамках Парижского клуба были рассмотрены именно те вопросы, которые могли бы быть рассмотрены любым дополнительным форумом по вопросам задолженности.

Мы считаем также важным вновь повторить нашу позицию относительно приверженности

"согласованным международным целевым показателям в части выделения 0,7 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития и 0,15 процента наименее развитым странам". (A/49/L.44/Rev.2, пункт 10)

Соединенные Штаты не принадлежат к числу тех стран, которые согласились с этими целевыми показателями, и не взяли обязательства достичь их.

В заключение, г-н Председатель, моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы отметить Ваше полезное и конструктивное участие в обсуждении этой резолюции. Присоединившись очень своевременно к обсуждению, Вы тем самым вновь продемонстрировали преимущества и дух терпеливого диалога и коллективного партнерства. Мы признательны Вам за то, что Вы дали всем нам еще одну возможность прийти к взаимному согласию.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 154 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Утверждение повестки дня и организация работы: просьба о включении нового пункта, представленная Генеральным секретарем (A/49/240)

Председатель (говорит по-французски): В своей записке, содержащейся в документе A/49/240, Генеральный секретарь, в соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, просит о включении в повестку дня сорок девятой сессии нового пункта, озаглавленного "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане". Учитывая характер этого пункта,

Генеральный секретарь далее предлагает передать этот пункт на рассмотрение Пятого комитета.

Если не будет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна с тем, что, учитывая обстоятельства, изложенные в записке Генерального секретаря, положение пункта 40 правил процедуры, которое предусматривает проведение заседания Генерального комитета по вопросу о включении и передаче нового пункта на рассмотрение, не будет применено в этом случае.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает, по предложению Генерального секретаря, включить в повестку дня сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане", и передать его на рассмотрение Пятого комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Председатель Пятого комитета будет проинформирован о только что принятом решении.

Я хотел бы проинформировать членов Генеральной Ассамблеи о том, что этот новый пункт становится пунктом 162 повестки дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи и что документы, отражающие его включение в повестку дня и его передачу на рассмотрение, будут опубликованы завтра.

Пункт 10 повестки дня (продолжение)

Доклад Генерального секретаря о работе Организации: проект резолюции (A/49/L.63)

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы напомнить членам Генеральной Ассамблеи о том, что на своих 85-м и 86-м пленарных заседаниях, состоявшихся 12 декабря 1994 года, Ассамблея обсудила финансовое положение Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы также напомнить членам Ассамблеи о том, что в заявлении, с которым я выступил по завершении прений по докладу Генерального секретаря о работе Организации по пункту 10

повестки дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, я отметил, что я продолжу свои консультации по вопросу о финансовом положении Организации Объединенных Наций и буду исчерпывающим образом информировать Ассамблею об их результатах.

После напряженных консультаций, а также желая оказать содействие Ассамблее в этом важном вопросе, я нашел возможным, в своем качестве Председателя Генеральной Ассамблеи, представить проект резолюции, который находится сейчас на рассмотрении Ассамблеи, документ A/49/L.63. Однако прежде чем Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции, который учредит рабочую группу высокого уровня открытого состава, я хотел бы высказать следующие соображения, касающиеся этой рабочей группы.

На основе неофициальных консультаций, которые я провел с делегациями относительно финансового положения Организации, мы все согласились в том, что рабочая группа высокого уровня, которая должна быть создана, рассмотрит вопросы, поднятые как в докладе Генерального секретаря о работе Организации, так и в заявлении, с которым Генеральный секретарь выступил перед Генеральной Ассамблеей 12 октября 1994 года, а также мнения, выраженные государствами-членами в ходе общих прений на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, и мнения, выраженные делегациями в ходе обсуждения финансового положения Организации Объединенных Наций, которое было проведено в исключительном порядке в ходе пленарных заседаний Ассамблеи, состоявшихся 12 декабря 1994 года.

В этой связи на основе мнений, выраженных делегациями, представляется, что меры, которые могли бы обеспечить прочную финансовую базу для Организации, касаются, в частности, следующих вопросов: выплата государствами-членами своих взносов в полном объеме и своевременно; проблема задержки выплаты взносов государствами-членами; процедура принятия бюджетов и ассигнований на операции по поддержанию мира; положение с наличностью в Организации; а также методы расчета шкалы взносов.

Соответственно необходимо четко предусмотреть, чтобы мандат рабочей группы предполагал рассмотрение всех надлежащих мер,

которые могли бы быть приняты в целях обеспечения здоровой и стабильной основы для деятельности Организации.

С этой целью рабочая группа будет рассматривать все без исключения элементы и, в частности, те, которые я только что упомянул и которые содействуют урегулированию сложного финансового положения, в котором находится сейчас Организация. Кроме того, все другие элементы, которые касаются этого положения и которые будут представляться всеми делегациями, будут также рассматриваться в рамках рабочей группы.

Предусматривается также, что рабочая группа предпримет все усилия для достижения как можно более широкого согласия относительно результатов ее работы.

Что касается графика рабочей группы, было бы желательно, если бы доклад о достигнутых результатах, который рабочая группа должна представить до окончания сорок девятой сессии, мог позволить Генеральной Ассамблее своевременно принять надлежащие меры для обеспечения Организации стабильной финансовой основой, соизмеримой с задачами, которые ей предстоит решать после празднования ее пятидесятой годовщины.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/49/L.63.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Перфильев, Директор Отдела по делам Генеральной Ассамблеи, (говорит по-французски): Согласно положениям проекта резолюции A/49/L.63, Генеральная Ассамблея учреждает рабочую группу высокого уровня открытого состава по вопросу о финансовом положении Организации Объединенных Наций.

Функциональное обслуживание группы будет обеспечиваться Департаментом по вопросам администрации и управления. Секретариатское обслуживание будет обеспечиваться Департаментом по политическим вопросам. Не ожидается, что в этой связи потребуются дополнительные ресурсы.

Что касается конференционного обслуживания, предполагается, что рабочая группа открытого состава проведет около 36 заседаний в период с января по сентябрь 1995 года. Проведение заседаний потребует обеспечения обслуживания в виде переводческого обеспечения и документации - 48 страниц текста до начала сессии, 200 страниц текста в период сессии и 24 страниц текста после сессии - на шести официальных языках Организации. Фактический график заседаний рабочей группы будет разработан в ходе консультаций с Управлением по конференционному и вспомогательному обслуживанию.

В предлагаемый бюджет по программам включена статья не только для запланированных в свое время заседаний, но и для заседаний, которые будут проводиться впоследствии, при условии, что их число и порядок проведения будут примерно такими же, как и в прежние годы. На этой основе предполагается, что потребности в обслуживании заседаний рабочей группы будут укладываться в объем ресурсов, предусмотренный в подразделе E раздела 25 "Управление конференционного и вспомогательного обслуживания" бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

Соответственно, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/49/L.63 не предполагается, что появятся дополнительные потребности в рамках раздела 25 бюджета по программам на 1994-1995 годы.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/49/L.63?

Проект резолюции A/49/L.63 принимается (резолюция 49/143).

Председатель (говорит по-французски): Мы завершили на этом нынешний этап рассмотрения пункта 10 повестки дня.

Представление докладов Третьего комитета

Председатель (говорит по-французски): Мы приступим сейчас к рассмотрению докладов Третьего комитета по пунктам 12 и 93-103 повестки дня.

Я предоставляю слово Докладчику Третьего комитета, который представит все доклады Третьего комитета.

Г-н Лепешко (Беларусь), Докладчик Третьего комитета, (говорит по-английски): Я имею честь представить доклады Третьего комитета по пунктам 12 и 93-103 повестки дня.

По пункту 12 повестки дня "Доклад Экономического и Социального Совета" Третий комитет рекомендует в документе A/49/603, пункт 9, принять два проекта решения.

По пункту 93 повестки дня "Ликвидация расизма и расовой дискриминации" Третий комитет рекомендует в документе A/49/604, пункт 19, принять три проекта резолюций и в документе A/49/604/Add.1, пункт 8, - один проект резолюции.

По пункту 94 повестки дня "Право народов на самоопределение" Третий комитет рекомендует в документе A/49/752, пункт 25, принять четыре проекта резолюций.

По пункту 95 повестки дня "Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи" Третий комитет рекомендует в документе A/49/605, пункт 20, принять четыре проекта резолюций и в пункте 21 - один проект решения; в документе A/49/605/Add.1 Третий комитет рекомендует в пункте 5 принять один проект решения.

По пункту 96 повестки дня "Предупреждение преступности и уголовное правосудие" Третий комитет рекомендует в документе A/49/606, пункт 25, принять четыре проекта резолюций и в пункте 26 - один проект решения.

По пункту 97 повестки дня "Улучшение положения женщин" Третий комитет рекомендует в документе A/49/607, пункт 37, принять восемь проектов резолюций и в пункте 38 - два проекта решений. В пункте 25 этого доклада, который касается проекта резолюции A/C.3/49/L.70, озаглавленного "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов", Бельгию следует включить в число дополнительных соавторов проекта резолюции.

По пункту 98 повестки дня "Международный контроль над наркотическими средствами" Третий комитет рекомендует в документе A/49/608, пункт 9, принять один проект резолюции.

По пункту 99 повестки дня "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы" Третий комитет рекомендует в документе A/49/609, пункт 30, принять шесть проектов резолюций и в пункте 31 - один проект решения.

Далее я перехожу к пункту 100 повестки дня "Вопросы прав человека: а) осуществление документов по правам человека; б) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод; с) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей; д) вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры" и е) "Смертная казнь".

По подпункту а пункта 100 документа A/49/610/Add.1, пункт 23, Третий комитет рекомендует принять четыре проекта резолюций и в пункте 24 - один проект решения.

Надо внести два исправления в документ A/49/610/Add.2, касающиеся подпункта б пункта 100 повестки дня. В пунктах 36 и 37 должно говориться о проекте резолюции A/C.3/49/L.41, а не о A/C.3/49/L.42: ссылку на проект резолюции A/C.3/49/L.42 в конце пункта 36 и в пункте 37 следует заменить на ссылку на проект резолюции A/C.3/49/L.41. В пункте 17а и в тексте пункта 3 постановляющей части проекта резолюции IV устную поправку следует читать: "в соответствии с национальным законодательством".

В документе A/49/610/Add.2, пункт 68, Третий комитет рекомендует принять 17 проектов резолюций и в пункте 69 - один проект решения.

По подпункту с пункта 100 повестки дня в документе A/49/610/Add.3, пункт 61, Комитет рекомендует принять 12 проектов резолюций и в пункте 62 - один проект решения. В пункте 52, касающемся проекта резолюции A/C.3/49/L.62

"Положение в области прав человека в Руанде", следует включить Аргентину в число дополнительных авторов проекта резолюции.

По подпункту д пункта 100 повестки дня в документе A/49/610/Add.4, пункт 14, Третий комитет рекомендует принять один проект резолюции и в пункте 15 - два проекта решений.

В документе A/49/610/Add.5 содержится отчет о рассмотрении Третьим комитетом подпункта е пункта 100 повестки дня "Смертная казнь". В докладе Генеральной Ассамблее по этому подпункту нет рекомендаций.

По пункту 101 повестки дня "Поощрение и защита прав детей" Третий комитет рекомендует в документе A/49/611, пункт 26, принять четыре проекта резолюций. В пункте 20 доклада, в котором говорится о проекте резолюции A/C.3/49/L.23, озаглавленном "Осуществление Конвенции о правах ребенка", в число дополнительных соавторов следует включить следующие страны: Бельгию, Бутан, Камбоджу, Гвинею, Иорданию и Суринам.

По пункту 102 повестки дня "Подготовка и организация проведения Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости" Третий комитет рекомендует в документе A/49/612, пункт 8, принять один проект резолюции.

По пункту 103 повестки дня "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира" Третий комитет рекомендует в документе A/49/613, пункт 5, принять один проект резолюции; в документе A/49/613/Add.1, пункт 10, Комитет рекомендует принять один проект резолюции и в пункте 11 - один проект решения.

Что касается дат и номеров заседаний, на которых Третий комитет рассматривал пункт 100 повестки дня и его подпункты, не всегда было возможным на каждом заседании разделять заявления, делавшиеся по различным подпунктам. Поэтому в интересах последовательности в каждом докладе Комитета, где говорится о пункте 100 повестки дня - документ A/49/610/Add.1-5 - в пункты, в которых приводятся даты и количество заседаний, следует внести следующие исправления:

С о о т в е т с т в у ю щ и е п у н к т ы документов A/49/610/Add.1-5 следует заменить на следующий текст:

"Комитет рассмотрел пункт 100 и его подпункты на своих 33, 34, 36-48, 50, 53, 55-57 и 59-67-м заседаниях 16, 17, 21-23, 25, 28-30 ноября и 1, 5-10 и 12-14 декабря 1994 года. Отчет об обсуждениях Комитета содержится в соответствующих кратких отчетах: A/C.3/49/SR.33, 34, 36-48, 50, 53, 55-57 и 59-67".

В пункте 7 документа A/49/610/Add.1 слово "существовавшие" следует заменить на слово "пересмотренные".

Председатель (говорит по-французски): Если не имеется других предложений в контексте правила 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать вынесенные на ее рассмотрение сегодня доклады Третьего комитета.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Таким образом выступления будут ограничены заявлениями по мотивам голосования или разъяснениями позиций.

Позиции делегаций, касающиеся рекомендаций Третьего комитета, были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Я хотел бы напомнить делегатам, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Ассамблея согласилась с тем, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Я хотел бы напомнить делегациям, что также в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 34/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Третьего комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы приступим к принятию решений таким же образом, как и в Комитете, кроме тех случаев, когда делегации уже уведомили Секретариат о своем решении поступить иначе. Это означает, что в тех случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании или раздельное голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я также выражаю надежду, что мы сможем перейти к принятию решения без голосования по тем рекомендациям, которые были приняты в Третьем комитете без голосования.

Пункт 93 повестки дня

Ликвидация расизма и расовой дискриминации: доклад Третьего комитета (части I и II) (A/49/604 и Add.1)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 19, часть I, его доклада (A/49/604).

Проект резолюции I озаглавлен "О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации".

Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/144).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации".

Проект резолюции II был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/145).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III озаглавлен "Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 49/146).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8, часть II, его доклада (A/49/604/Add.1).

Проект резолюции, озаглавленный "Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости", был принят в Третьем комитете без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/147).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 94 повестки дня

Права народов на самоопределение: доклад Третьего комитета (A/49/752)

Председатель (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 25 его доклада (A/49/752).

Проект резолюции I озаглавлен "Всеобщее осуществление права народов на самоопределение".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/148).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Право палестинского народа на самоопределение".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Аргентина, Гватемала, Грузия, Исландия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Маршалловы Острова, Микронезии (Федеративные Штаты), Никарагуа, Норвегия, Перу, Республика Молдова, Российская Федерация, Свазиленд, Соломоновы Острова, Уругвай, Фиджи, Эстония.

Проект резолюции II принимается 147 голосами против 2, при 19 воздержавшихся (резолюция 49/149).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III озаглавлен "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины,

Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

Воздержались:

Австралия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Грузия, Израиль, Ирландия, Испания, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезии (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Румыния, Самоа, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Турция, Хорватия, Чешская Республика, Эстония.

Проект резолюции III принимается 118 голосами против 19 при 33 воздержавшихся (резолюция 49/150).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия,

Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Израиль, Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезии (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина,

Уругвай, Финляндия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Проект резолюции IV принимается 113 голосами против 5 при 51 воздержавшемся (резолюция 49/151).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставлю слово представителю Республики Корея, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-н Кван Чэ Ли (Республика Корея) (говорит по-английски): После тщательного обдумывания делегация Корейской Республики проголосовала за проект резолюции II.

Наша принципиальная политика в отношении ситуации на Ближнем Востоке заключается в том, что в регионе должен быть установлен справедливый и прочный мир. Для достижения этой непреложной цели нынешний мирный процесс должен осуществляться с полноправным участием всех заинтересованных сторон и при поддержке международного сообщества, и мы должны обеспечить, чтобы ничто - ни слова, ни действия - не явилось причиной прерывания или срыва этого мирного процесса. Именно по этой причине моя делегация воздержалась при голосовании на заседании Третьего комитета.

При том понимании, что в резолюции подтверждается, что необходимо обеспечить в качестве принципиальной основы право палестинского народа на самоопределение, и в надежде на то, что признание этого права окажет позитивное воздействие на нынешний мирный процесс, делегация Республики Корея проголосовала за проект резолюции II.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 95 повестки дня (продолжение)

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и

**семьи: доклад Третьего комитета (части I и II)
(A/49/605 и Add.1)**

Председатель (говорит по-французски): Вначале мы рассмотрим часть I доклада Третьего комитета (A/49/605).

Ассамблея примет сейчас решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 20 части I его доклада, и проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 21.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Международный год молодежи".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/152).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "К полной интеграции инвалидов в жизнь общества: осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и долгосрочной стратегии для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/153).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III озаглавлен "Политика и программы, касающиеся молодежи".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 49/154).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен "Роль кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций".

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 49/155).

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 21 части I его доклада. Проект решения, озаглавленный "Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о социальном развитии, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи", был принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Мы приступим сейчас к рассмотрению части II доклада Третьего комитета (A/49/605/Add.1).

На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 5 части II его доклада (A/49/605/Add.I). Проект решения озаглавлен "Временные правила процедуры для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах развития". Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 96 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие: доклад Третьего комитета (A/49/606)

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея примет сейчас решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим

комитетом в пункте 25 его доклада (А/49/606), и проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 26.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/156).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями".

Я предоставляю слово представителю Бахрейна.

Г-н Аль-Дозари (Бахрейн) (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что моя делегация присоединяется к числу авторов проекта резолюции II, озаглавленного "Девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями" и содержащегося в документе А/49/606.

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы информировать делегации о том, что поправки к спискам авторов в докладах должны представляться Докладчику Комитета или Секретариату.

Проекта резолюции II был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/157).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III озаглавлен "Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно ее потенциала в области технического сотрудничества".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 49/158).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен "Неапольская политическая декларация и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности".

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 49/159).

Председатель (говорит по-французски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 26 его доклада.

Этот проект решения озаглавлен "Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о предупреждении преступности и уголовном правосудии".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, который пожелал сделать заявление с разъяснением позиции.

Г-н Фенн (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Соединенное Королевство присоединилось к консенсусу по резолюции "Неапольская политическая декларация и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности", несмотря на имеющиеся у него существенные оговорки технического и процедурного характера, ибо оно не хотело заглушать политическое содержание резолюции, а именно то, что Генеральная Ассамблея с удовлетворением отмечает работу Всемирной конференции на уровне министров по

организованной транснациональной преступности. В этом и заключается как раз та суть, которую Соединенное Королевство искренне одобряет.

Однако Соединенное Королевство не считает, что какая бы то ни была конференция по одному из направлений связанной с Организацией Объединенных Наций деятельности, даже если она созвана на уровне министров, способна определить относительную приоритетность такой деятельности в сравнении с другими аспектами работы Организации Объединенных Наций.

Генеральная Ассамблея вполне способна сделать это, однако Соединенное Королевство хотело бы официально заявить о том, что, несмотря на усилия нашей делегации стимулировать обсуждение тех аспектов данного текста, в которых делается попытка коснуться вопросов приоритетности бюджетных ассигнований, никакой возможности прокомментировать проект так и не представилось.

Соответственно, Соединенное Королевство резервирует за собой право вернуться к этим вопросам в Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в Экономическом и Социальном Совете и, при необходимости, в Генеральной Ассамблее.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 97 повестки дня

Улучшение положения женщин: доклад Третьего комитета (А/49/607)

Председатель: (говорит по-французски): На рассмотрение Ассамблеи представлено восемь проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 37 его доклада, и два проекта решений, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 38.

Я буду выносить восемь проектов резолюций и два проекта решения на рассмотрение Ассамблеи по порядку. После того, как будут приняты все решения, представители вновь получат возможность разъяснить свои позиции.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному "Предлагаемое объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея тоже желает сделать это?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/160).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое,

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/161).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III озаглавлен "Вовлечение женщин старшего возраста в процесс развития".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 49/162).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин".

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 49/163).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции V озаглавлен "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин".

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции V принимается (резолюция 49/164).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VI озаглавлен "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов".

Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 49/165).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VII озаглавлен "Торговля женщинами и девочками".

Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 49/166).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VIII называется "Улучшение положения женщин в Секретариате".

Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 49/167).

Председатель (говорит по-французски): Теперь мы переходим к двум проектам решений, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 38 его доклада.

Проект решения I озаглавлен "Рассмотрение просьбы об изменении пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-французски): Проект решения II, озаглавленный "Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин", был принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея также намерена принять данный проект решения?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 98 повестки дня

Международный контроль над наркотическими средствами: доклад Третьего комитета (A/49/608)

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 своего доклада (A/49/608). Этот проект резолюции называется "Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/168).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 99 повестки дня

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы: доклад Третьего комитета (A/49/609)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 30 его доклада (A/49/609) и по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 31.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев".

Проект резолюции I был принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/169).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II имеет название "Новый международный гуманитарный порядок".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/170).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III, озаглавленный "Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять проект резолюции III.

Проект резолюции III принимается (резолюция 49/171).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV, озаглавленный "Помощь несопровождаемым несовершеннолетним

беженцам", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 49/172).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции V, озаглавленный "Всестороннее рассмотрение и обзор проблем беженцев, возвращенцев, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 49/173).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VI, озаглавленный "Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 49/174).

Председатель (говорит по-французски): Генеральная Ассамблея примет теперь решение по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 31 его доклада.

Проект решения, озаглавленный "Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить и разъяснить свою позицию.

Г-н Кьюл (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я хотел бы разъяснить позицию моего правительства по только что

принятому Генеральной Ассамблеей проекту резолюции VI под названием "Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке".

Соединенные Штаты понимают трудности, связанные с формулировками, охватывающими весь комплекс разнообразных вопросов, которые касаются потоков беженцев в Африке. Именно по этой причине мы в прошлые годы ставили под сомнение как исключительность, так и точность того способа урегулирования ситуации с беженцами в Африке, который предлагается в этом повторяющемся из года в год проекте резолюции. Мы надеемся на сотрудничество с авторами и сторонниками проекта резолюции будущего года по этому вопросу на стадии его предварительной разработки в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы призываем другие заинтересованные стороны присоединиться к нам в этой деятельности для того, чтобы мы могли коллективно, в духе доброй воли и сотрудничества разработать значимый текст, отражающий нынешнее положение всех беженцев в Африке.

Для облегчения нашей работы в этой связи мы могли бы воспользоваться ежегодной сессией Исполнительного комитета Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) и коллективной мудростью и опытом экспертов по вопросам беженцев, которые участвуют в работе этой сессии, с тем чтобы обсудить возможные элементы проекта резолюции, который Генеральная Ассамблея будет рассматривать на своей следующей сессии.

Г-жа Фертеклигил (Турция) (говорит по-французски): Что касается только что принятого проекта резолюции I, "Управление Верховного комиссара по делам беженцев", то моя делегация хотела бы подчеркнуть, что Турция рассматривает предоставление временной защиты в качестве деятельности, подпадающей под исключительную компетенцию и национальную юрисдикцию компетентных властей принимающей страны. Мы считаем, что такая защита может предоставляться лишь на специальной основе после рассмотрения особых обстоятельств каждого отдельного человека.

Именно с такой оговоркой Турция принимает к сведению определение временной защиты, включенное в выводы, касающиеся международной защиты, которые содержатся в докладе

Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара о работе его сорок пятой сессии.

Хочу также подчеркнуть, что данный документ Исполнительного комитета ни в коей мере не влияет на оговорки Турции, касающиеся Конвенции 1951 года о статусе беженцев.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали последнего оратора, пожелавшего выступить с объяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 99 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 100 повестки дня

Вопросы прав человека: доклад Третьего комитета (Часть I) (A/49/610)

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению часть I доклада Третьего комитета?

Решение принимается.

а) Осуществление документов по правам человека: доклад Третьего комитета (Часть II) (A/49/610/Add.1)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюции, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 23 части II его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 24.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/175).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/176).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III озаглавлен "Доклад Комитета против пыток и состояние Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих человеческое достоинство видов обращения и наказания".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 49/177).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV, озаглавленный "Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 49/178).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы переходим к проекту решения, озаглавленному "Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с пунктом, озаглавленным "Вопросы прав человека: а) осуществление документов по правам человека". Этот проект решения содержится в пункте 24 доклада и был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта a пункта 100 повестки дня?

Решение принимается.

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод: доклад Третьего комитета (Часть III) (A/49/610/Add.2)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово делегациям, пожелавшим выступить с разъяснением мотивов своего голосования до проведения голосования.

Г-жа Фэн Цуй (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая воздержится при голосовании по проекту резолюции XII, содержащемуся в документе A/49/610/Add.2 и озаглавленному "Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности периодических и подлинных выборов и содействии демократизации". В основе нашей позиции лежат следующие соображения.

Мы не отрицаем, что в каких-то особых обстоятельствах Организация Объединенных Наций может, по просьбе заинтересованных стран, играть определенную роль в оказании технической помощи в связи с проводимыми в таких странах выборами. Нам также известно и вполне понятно стремление некоторых стран получить такого рода помощь от Организации Объединенных Наций.

Однако мы всегда считали, что выборы - это внутреннее дело каждого государства. Согласно целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, вмешательство в ход проводимых в государствах-членах выборов не входит в компетенцию Организации Объединенных Наций. А проект резолюции, представленный Соединенными Штатами и другими странами, направлен на активное вовлечение Организации Объединенных Наций в процесс выборов на всех его этапах - до проведения выборов, в ходе выборов и после них, а также в так называемый процесс

демократизации. Кроме того, в проекте резолюции предпринимается попытка увязать деятельность Организации Объединенных Наций с деятельностью учреждений, не наделенных подобными полномочиями. Это не соответствует целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому мы не можем поддержать данный проект резолюции.

Г-н Жерве (Кот-д'Ивуар) (говорит по-французски): Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 24 документа A/49/610/Add.2, касающийся проекта резолюции A/C.3/49/L.39, который сейчас является проектом резолюции VI.

В ходе обсуждения этого проекта резолюции в Третьем комитете мы исходили из того, что на французском языке его название будет выглядеть следующим образом: "Décennie des Nations Unies pour l'éducation dans le domaine des droits de l'homme". На всех других языках в заглавии используется слово "education" ("образование"). Более того, в Третьем комитете был достигнут консенсус в отношении использования слова "education", а не "enseignement". Мы хотели бы отметить, что словом "enseignement" ("обучение") определяется более узкая сфера деятельности, чем та, которую мы действительно имели в виду, сферу образования.

Г-н Фернандес Паласиос (Куба) (говорит по-испански): Проект резолюции XII, содержащийся в документе A/49/610/Add.2 под названием "Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности периодических и подлинных выборов и содействии демократизации", продолжает заметно отходить от норм, установленных государствами-членами для помощи на выборах. Куба вновь и вновь повторяет, что процессы национальных выборов подпадают под строго внутреннюю юрисдикцию государств и являются основополагающим выражением их политического суверенитета. Вот почему Куба подтверждает также, что только народы должны определять методы и учреждать должные институты для своих избирательных процессов в соответствии со своими конституциями и национальным законодательством.

Мы хотели бы также подтвердить, что, несмотря на то, что проект резолюции XII подразумевает это, какой-либо универсальной необходимости для Организации Объединенных

Наций оказывать помощь государствам-членам в процессе выборов не существует. Это может делаться лишь в особых обстоятельствах и исключительно по просьбе суверенного государства. Однако такие исключительные случаи никоим образом не могут быть основой для общего принципа, лежащего в основе действий Организации Объединенных Наций и государств-членов.

Тем не менее, проект резолюции XII, похоже ставит законность национальных избирательных процессов в зависимость от оценки, сделанной Организацией Объединенных Наций, и подчиняет предоставление помощи в проведении выборов результатам такой оценки. Это подчиняет национальные учреждения и национальную политическую практику нормам и моделям, которые якобы являются универсальными, и игнорирует разнообразие политических систем, культур и традиций государств - членов этой Организации.

Однако кроме этого намерения проект резолюции XII включает также новые положения, которые будут искажать и подрывать мандаты ряда органов Организации Объединенных Наций с целью вовлечения их в решение задач, чуждых их истинным функциям. В то же время цель заключается в том, чтобы предоставлять помощь в проведении выборов на этапах до и после выборов под предлогом укрепления демократии, хотя на самом деле речь идет о попытке узаконить вмешательство во внутренние дела государств.

В этой связи мы обеспокоены также недавним административным решением Секретариата без консультаций и в нарушение положений, которые изложены во многих резолюциях Генеральной Ассамблеи, о передаче недавно переименованного Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Департаменту операций по поддержанию мира. Это решение имеет серьезные политические и административные последствия, и его необходимо исправить как можно скорее.

В силу всех этих причин Куба не может проголосовать за проект резолюции XII.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали последнее выступление с объяснением мотивов голосования до голосования. На рассмотрение Ассамблеи представлены 17 проектов

резолюций и один проект решения, рекомендованные Третьим комитетом в пунктах 69 и 69 части III его доклада (A/49/610/Add.2), соответственно.

Я намерен ставить на голосование Ассамблеи проекты резолюций и проект решения поочередно. После того как все решения будут приняты, представителям будет предоставлена возможность выступить по мотивам голосования.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному "Права человека и крайняя нищета". Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/179).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия,

Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Грузия, Камбоджа, Коста-Рика, Кыргызстан, Никарагуа, Панама, Парагвай, Сальвадор, Фиджи, Филиппины, Чили.

Проект резолюции II принимается 97 голосами против 57 при 14 воздержавшихся (резолюция 49/180).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III озаглавлен "Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значению неизбирательности, беспристрастности и объективности".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 49/181).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен "Уважение всеобщей свободы передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Андорра, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мали, Марокко, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Франция, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались:

Австрия, Азербайджан, Албания, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова,

Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Ямайка.

Проект резолюции IV принимается 88 голосами против 5 при 70 воздержавшихся (резолюция 49/182).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции V озаглавлен "Право на развитие".

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 49/183).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VI озаглавлен "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций".

Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 49/184).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VII озаглавлен "Права человека и терроризм".

Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 49/185).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VIII озаглавлен "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания,

Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Япония.

Воздержались:

Азербайджан, Албания, Аргентина, Армения, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Казахстан, Маршалловы Острова, Микронезии (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Словения, Соломоновы Острова, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Украина, Хорватия, Эстония.

Проект резолюции VIII принимается 110 голосами против 35 при 24 воздержавшихся (резолюция 49/186).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IX озаглавлен "Развитие деятельности в области общественной информации, касающейся прав человека".

Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 49/187).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции X озаглавлен "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости".

Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции X принимается (резолюция 49/188).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции XI озаглавлен "Региональные

мероприятия по поощрению и защите прав человека".

Третий комитет принял проект резолюции XI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 49/189).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции XII озаглавлен "Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности периодических и подлинных выборов и содействии демократизации".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова,

Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Иран (Исламская Республика).

Воздержались:

Вьетнам, Зимбабве, Ирак, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Сирийская Арабская Республика, Судан, Уганда.

Проект резолюции XII принимается 155 голосами против 1 при 12 воздержавшихся (резолюция 49/190).

[Впоследствии делегация Исламской Республики Иран информировала Секретариат о том, что она намеревалась не принимать участия в голосовании.]

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции XIII озаглавлен "Суммарные или произвольные казни".

Третий комитет принял проект резолюции XIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 49/191).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции XIV озаглавлен "Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам".

Третий комитет принял проект резолюции XIV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 49/192).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции XV озаглавлен "Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях".

Третий комитет принял проект резолюции XV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XV принимается (резолюция 49/193).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции XVI озаглавлен "Укрепление законности".

Третий комитет принял проект резолюции XVI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 49/194).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции XVII озаглавлен "Укрепление Центра по правам человека Секретариата".

Третий комитет принял проект резолюции XVII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции XVII принимается (резолюция 49/195).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта решения, содержащегося в пункте 69 части III доклада (документ A/49/610/Add.2), озаглавленного "Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросами прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

Проект решения был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я приглашаю представителей, желающих выступить по мотивам голосования после голосования.

Г-н Шринивасан (Индия) (говорит по-английски): Моя делегация с радостью присоединилась к консенсусу по проекту резолюции VII, озаглавленному "Права человека и терроризм", поскольку в нем речь идет об обеспокоенности, которую Индия неоднократно выражала в Организации Объединенных Наций.

Мы удовлетворены тем, что международное сообщество поддержало нашу точку зрения о том, что нарушение, даже лишение прав человека, особенно права на жизнь ни в чем не повинных и законопослушных граждан, террористами под любым предлогом должно быть осуждено и что глобальные меры должны быть предприняты не только для борьбы с терроризмом, но также для того, чтобы обеспечить оказание помощи жертвам терроризма.

Нынешняя резолюция вместе с Декларацией о международном терроризме, которую Ассамблея приняла ранее в этом году, является значительным шагом на пути разработки всеобъемлющей международной конвенции о терроризме, к чему призывала Индия.

Наша позиция оказалась оправданной. Будучи страной, которая была жертвой иностранного терроризма, Индия хорошо осознает разрушительное воздействие терроризма не только в отношении жизни людей и собственности, но также в отношении самих институтов, которые были созданы для защиты и поддержки прав человека наших граждан.

Политика некоторых государств, которые сводят к минимуму серьезность террористических актов, считая их менее серьезными, чем действия государств, которые нарушают права человека, вызывает у нас недоумение. Государства по своей сути имеют правовые и конституционные сдерживающие ограничители, а террористы действуют согласно своим законам и совершают самые ужасные преступления, которые заслуживают решительного осуждения.

Обращаясь к Совету Безопасности в январе 1992 года, премьер-министр Индии г-н П.В.Нарашима Рао сказал:

"... мы не можем согласиться с ситуациями, при которых все права человека зарезервированы лишь для тех, кто практикует терроризм, в то время как противостоящие этой угрозе правительства денно и нощно обвиняются в нарушении прав человека - действительных или мнимых, в большинстве случаев мнимых". (S/PV.3046, стр.98)

В резолюции этого года по правам человека и терроризму признается ответственность международного сообщества за оказание помощи жертвам терроризма. Руководитель делегации Индии на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи конкретно сказал об этом в ходе общих прений:

"Международное сообщество должно также предоставить всю необходимую помощь жертвам терроризма, количество которых увеличивается с каждым днем". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, 14-е пленарное заседание, стр. 20)

Мы надеемся, что добровольный фонд, предлагаемый в резолюции, будет создан в скором времени. Аналогичным образом мы надеемся на то, что соответствующий механизм по правам человека Организации Объединенных Наций возьмется за решение вопроса о метастазах терроризма. Верховному комиссару по правам человека, который имеет мандат по защите и содействию всем правам человека, следовало бы включить стратегию борьбы с терроризмом в свою программу действий.

Г-н Резвани (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Моя делегация считает, что некоторые элементы проекта резолюции XII, который озаглавлен "Укрепление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности периодических и подлинных выборов и содействии демократизации" и содержится в документе A/49/610/Add.2, несовместимы с практикой и Уставом Организации Объединенных Наций. Поэтому мы решили - я повторяю, мы решили - не участвовать в голосовании по этому проекту резолюции.

Моя страна придерживается принципа периодических и подлинных выборов и, в соответствии с конституцией Исламской Республики Иран, проблемы страны решаются на основе публичного голосования, посредством избрания Председателя, представителей Конституционной ассамблеи и членов Совета или при помощи референдума по определенным важным экономическим, культурным и политическим вопросам. На практике, с момента создания Исламской Республики Иран в 1979 году, в стране 21 раз прошли президентские и парламентские выборы с участием большинства населения.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта b пункта 100 повестки дня?

Решение принимается.

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и Представителей: доклад Третьего комитета (Часть IV) (A/49/610/Add.3)

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Кубы, который желает выступить по мотивам голосования до проведения голосования.

Г-н Фернандес Паласиос (Куба) (говорит по-испански): Через несколько минут Генеральная Ассамблея завершит процедуру, которая не только является избирательной и дискриминационной, но и представляет также одну из вопиющих несправедливостей в истории этой Организации и непростительную уступку использованию силы великой державой в ее упорных попытках поставить малую страну на колени. Проект резолюции V, представленный Соединенными Штатами и озаглавленный "Положение в области прав человека на Кубе" - как и аналогичные проекты резолюции, представленные в прошлом, - является еще одним актом агрессии в контексте враждебной политики этой страны по отношению к моему государству.

Правительству Соединенных Штатов, инициатору фарса, который привел к этой ситуации,

крайне не хватает политического и морального авторитета, чтобы утверждать себя в роли арбитра в области прав человека на Кубе: не только потому, что данное государство - закоренелый нарушитель этих прав на своей собственной территории или в силу того, что оно исторически поддерживало самые репрессивные режимы после второй мировой войны, но также и в особенности потому, что на основе своей политики и граничащей с геноцидом блокады, которую это государство сохраняет против моей страны, оно массированно, вопиющим и систематическим образом нарушает права человека 11 миллионов кубинцев.

Куба, которая так много сделала для того, чтобы гарантировать своему народу права человека в рамках широкой концепции свободы и социальной справедливости, и которая проявляет значительную солидарность с другими в их страданиях, не считает себя обвиняемой или на судебном процессе. Она будет продвигаться вперед в своем историческом стремлении к независимости и национальному достоинству и будет развивать свою политику открытости по отношению к миру. Она будет и впредь проводить преобразования, которые требуют ее суверенитет и воля ее народа, и будет сохранять постоянное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций на основе принципа универсальности, беспристрастности и неизбирательности. Она никогда не прекратит отвергать и разоблачать вновь и вновь, по мере необходимости, уловки, которые мы наблюдаем сегодня, и не потерпит вмешательства одной из ведущих держав в вопросы независимости и суверенитета своего народа.

В силу всех этих причин Куба будет голосовать против проекта резолюции V, который содержится в документе A/49/610/Add.3.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали последнее выступление с объяснением мотивов голосования до голосования.

На рассмотрении Ассамблеи находятся 12 проектов резолюций и один проект решения, рекомендованные Третьим комитетом, соответственно в пунктах 61 и 62 части IV своего доклада (A/49/610/Add.3).

Я буду поочередно ставить на голосование эти 12 проектов резолюций и проект решения. После

того, как будут приняты все решения, представители вновь получат возможность выступить по мотивам своего голосования.

Вначале мы приступим к проекту резолюции I, озаглавленному "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)".

Вначале я поставлю на голосование пункт 2 постановляющей части, в отношении которого поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия,

Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Российская Федерация.

Воздержались:

Ангола, Беларусь, Гана, Замбия, Зимбабве, Индия, Китай, Кот-д'Ивуар, Мозамбик, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Того, Шри-Ланка.

Пункт 2 постановляющей части проекта резолюции I принимается 144 голосами против 1 при 14 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я ставлю на голосование пункт 4 постановляющей части проекта резолюции I, в отношении которого поступила просьба провести раздельное, заносимое в отчет о заседании голосование.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая Югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская

Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Российская Федерация.

Воздержались:

Ангола, Беларусь, Гана, Замбия, Зимбабве, Индия, Камерун, Китай, Кот-д'Ивуар, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Того, Украина, Шри-Ланка.

Пункт 4 постановляющей части проекта резолюции I принимается 140 голосами против 1 при 17 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции I в целом.

Поступила просьба о проведении голосования, заносимого в отчет о заседании.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и

Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Ангола, Беларусь, Гана, Замбия, Зимбабве, Индия, Камерун, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Того.

Проект резолюции I в целом принимается 150 голосами при 14 воздержавшихся при этом никто не голосовал против (резолюция 49/196).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II озаглавлен "Положение в области прав человека в Мьянме".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/197).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному "Ситуация в области прав человека в Судане".

Поступила просьба о проведении голосования, заносимого в отчет о заседании.

Проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Коморские Острова, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская

Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Афганистан, Вьетнам, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Судан.

Воздержались:

Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Египет, Иордания, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мозамбик, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия.

Проект резолюции III принимается 101 голосом против 13 при 49 воздержавшихся (резолюция 49/198).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен "Положение в области прав человека в Камбодже".

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 49/199).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции V, озаглавленному "Положение в области прав человека на Кубе".

Поступила просьба о проведении голосования, заносимого в отчет о заседании.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония.

Голосовали против:

Ангола, Вьетнам, Гана, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Уганда, Южная Африка.

Воздержались:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Габон, Гайана, Гвинея, Гренада, Египет, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Ливан, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Мозамбик, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Руанда, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан,

Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Ямайка.

Проект резолюции V принимается 65 голосами против 23 при 70 воздержавшихся (резолюция 49/200).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VI озаглавлен "Права человека в Гаити".

Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 49/201).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VII озаглавлен "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран".

Поступила просьба о проведении голосования, заносимого в отчет о заседании.

Проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Замбия, Израиль, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Азербайджан, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Туркменистан, Шри-Ланка.

Воздержались:

Албания, Ангола, Бахрейн, Бенин, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Египет, Зимбабве, Иордания, Казахстан, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Мавритания, Мали, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Эритрея, Эстония, Эфиопия.

Проект резолюции VII принимается 74 голосами против 25 при 55 воздержавшихся (резолюция 49/202).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции VIII озаглавлен "Положение в области прав человека в Ираке".

Поступила просьба о проведении голосования, заносимого в отчет о заседании.

Проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания,

Доминика, Замбия, Израиль, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Ирак, Ливийская Арабская Джамахирия, Судан.

Воздержались:

Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнам, Габон, Гватемала, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Камерун, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Уганда, Филиппины, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия.

Проект резолюции VIII принимается 114 голосами против 3 при 47 воздержавшихся (резолюция 49/203).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта решения IX,

озаглавленного "Положение в области прав человека в Косово".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венгрия, Гаити, Гайана, Германия, Гондурас, Гренада, Дания, Джибути, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Индия, Российская Федерация.

Воздержались:

Ангола, Беларусь, Ботсвана, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония,

Венесуэла, Габон, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Греция, Замбия, Зимбабве, Камерун, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Малави, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Республика Молдова, Руанда, Сингапур, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия, Ямайка.

Проект резолюции IX принимается 114 голосами против 2 при 40 воздержавшихся (проект резолюции 49/204).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции X озаглавлен "Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии".

Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 49/205).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции XI озаглавлен "Положение в области прав человека в Руанде".

Третий комитет принял проект резолюции XI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом.

Проект резолюции XI принимается (резолюция 49/206).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции XII озаглавлен "Положение в области прав человека в Афганистане".

Третий комитет принял проект резолюции XII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 49/207).

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта решения, рекомендованного Третьим комитетом в пункте 62 части IV его доклада (A/49/610/Add.3).

Проект решения озаглавлен "Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о положении в области прав человека и докладами специальных докладчиков и представителей. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения?"

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Г-н Перейра (Кабо-Верде) (говорит по-английски): Мое выступление с разъяснением мотивов голосования касается проекта резолюции VII по вопросу о положении в области прав человека в Иране. Делегация Кабо-Верде проголосовала за данный проект резолюции, однако мы хотели бы выразить свое разочарование способом рассмотрения этого и других проектов резолюции, относящихся к рассматриваемым Третьим комитетом пунктам повестки дня: это частные и ограниченные дискуссии, личные контакты и, наконец, ситуации "faits accomplis".

Резолюция о положении в области прав человека в Иране могла бы быть фактически более сбалансированной в своих акцентах и формулировках, отражающих более полно условия и нюансы, о которых сообщил Специальный представитель в своем докладе. Она могла бы стать результатом более широкого обмена мнениями и сближения подходов, однако подобное могло произойти лишь на основе более транспарентных, широких и представительных консультаций.

Наконец, находясь на пороге празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, мы выражаем убеждение в том, что при условии соблюдения основополагающих принципов, лежащих в основе содействия, осуществления и защиты прав человека во всем мире, Генеральная Ассамблея сможет решать с аналогичной твердостью и решимостью другие проблемы, связанные с нарушением прав человека в других районах мира, которые носят такой же характер и являются не менее серьезными, нежели классические случаи, рассматриваемые Третьим комитетом.

Г-н Фэн Цуй (Китай) (говорит по-китайски): "Мое выступление касается проекта резолюции IX, озаглавленного "Положение в области прав человека в Косово".

Китайская делегация всегда выступала против рассмотрения в рамках пункта повестки дня, относящегося к национальным правам человека, вопросов, затрагивающих конкретный район территории государства. Косово - составная часть территории Союзной Республики Югославии, и следует уважать ее суверенитет и территориальную целостность. Резолюции Генеральной Ассамблеи должны строго соответствовать целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и уважать национальный суверенитет и территориальную целостность.

С учетом этих соображений китайская делегация не могла голосовать за только что принятый проект резолюции IX. Поэтому мы воздержались при голосовании.

Г-н Сутойо (Индонезия) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции IX, решение по которому было принято всего лишь несколько минут назад.

Моя делегация поддержала другие делегации, проголосовавшие за данный проект резолюции, озаглавленный "Положение в области прав человека в Косово", поскольку он непосредственно затрагивает плачевное положение в области прав человека в этом районе мира. Это положение должно быть исправлено.

Однако моя делегация хотела бы также официально заявить о своих оговорках, касающихся названия резолюции, которое нацелено не на общее или национальное положение в области прав человека в стране, а скорее на часть территории страны. В этой связи моя делегация обеспокоена тем, что, если проекты резолюции будут представляться таким образом в будущем, то произойдет резкое возрастание числа проектов резолюций, рассматриваемых Ассамблеей.

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Руанды, который желает выступить с заявлением.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Позвольте мне выразить глубокую благодарность Вам, г-н Председатель, за предоставленную возможность выступить по проекту резолюции XI, касающемуся положения в области прав человека в Руанде.

Делегация Руанды прежде всего хотела бы поблагодарить страны, проявившие интерес к положению в области прав человека в Руанде, хотя и, к нашему сожалению, с некоторым опозданием, после гибели миллиона людей в ходе гражданской войны.

В отношении конкретного контекста положения в области прав человека в моей стране моя делегация должна подчеркнуть, что национальное коалиционное правительство, созданное 19 июля 1994 года, столкнулось со следующими трудностями.

Многие преступники, совершившие или содействовавшие геноциду, не покинули страну; они укрылись в юго-западной части зоны безопасности в ходе операции "Бирюза". Это приводит к нестабильности в области безопасности в стране. Правительство Руанды унаследовало страну, которая разрушена, разграблена, истощена и глубоко травмирована геноцидом и другими кровавыми преступлениями.

Правовые институты страны почти полностью уничтожены, что мешает новому правительству выполнять свои задачи по отправлению правосудия, ибо налицо острый недостаток магистратов и соответствующих правовых структур.

Тем не менее, хотя моему правительству всего пять месяцев, ему уже удалось достичь следующего.

В политической области страной управляет правительство национального единства с широким представительством, отражающим все политические направления в государстве. Все слои общества вовлечены в деятельность различных национальных учреждений, за исключением тех элементов, которые осуществляли геноцид.

Что касается военной области, то я могу упомянуть о вступлении более чем 2,5 тысяч солдат бывших правительственных сил в Руандийскую патриотическую армию.

На административном уровне мы создали такую территориальную администрацию, которая благоприятствует национальному примирению, о чем свидетельствует тот факт, что уже назначены все, кроме одного, гражданские префекты, и восстановлены в должности два префекта бывшего режима.

На пути усилий национального коалиционного правительства в экономической, административной и социальной сферах ставятся самые разнообразные препятствия, и это значительно замедляет прогресс в связи с недостатком или отсутствием необходимых ресурсов и персонала.

Что касается просветительской работы и информации, то Его Превосходительство президент Республики, вице-президент и премьер-министр на крупных митингах, проводимых по всей стране, постоянно призывают к примирению и миру.

Что же касается национального представительства, то недавно созданная Национальная ассамблея состоит из представителей всех слоев нашего общества, в том числе и армии.

Несмотря на недостаток ресурсов, правительство защищает права человека и обеспечивает их строгое соблюдение в отличие от ярых сторонников геноцида и тех, кто его осуществлял, с безрассудными авантюрами которых международное сообщество хорошо знакомо. Что же касается строгого соблюдения прав человека, то в этом отношении мое правительство заслуживает не резкой критики, а наоборот -экономической, технической и материальной помощи и моральной поддержки наших благих намерений, с тем чтобы предоставить нам возможность осуществлять ту политику, которую мы сами для себя разработали: создать правовое государство на основе всестороннего соблюдения прав человека.

Моя делегация полагает, что если та или иная страна желает принятия той или иной резолюции, которую она считает полезной для какой бы то ни было иной страны, то вполне естественным было бы подключение последней к составлению такой резолюции. Моя делегация обладает правом свободно обсуждать столь тонкую и сложную тему, как права человека, и поэтому я имею в праве выразить сожаление по поводу того, что с самого начала мы не были полностью вовлечены в

разработку текста проекта резолюции, касающегося моей страны. Совершенно очевидно, что пункты 7 и 8 постановляющей части в самом деле были слегка изменены по просьбе моей делегации, которая добивалась того, чтобы в резолюции было четко указано на то, что политика новой руандийской администрации весьма далека от планового нарушения прав человека.

Мы намеревались сделать это разъяснение по поводу ситуации в отношении прав человека в Руанде еще 14 декабря 1994 года в Третьем комитете. Чрезвычайно глубокое сожаление вызывает тот факт, что в тот день на делегацию Руанды и на того представителя, которому было поручено сделать подобное заявление, было оказано давление и он был вынужден промолчать.

Нынешнее национальное коалиционное правительство, которому всего пять месяцев, унаследовало разграбленную, опустошенную и изможденную страну с частично уничтоженным населением, в которой необходимо перестраивать все жизненно важные государственные структуры. Мы надеемся, что международное сообщество отнесется к правительству Руанды с более глубоким пониманием. Все, чего мы просим, - это поддержать наши усилия помочь самим себе.

Я еще раз благодарю те страны, которые проявили достаточную любезность в содействии Руанде в ее усилиях по урегулированию сложившейся в ней ситуации.

Мы присоединились к консенсусу по данному проекту резолюции, однако мы хотели разъяснить свою позицию.

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Пакистана, который пожелал сделать заявление в осуществлении права на ответ.

Г-н Масуд Хан (Пакистан) (говорит по-английски): Незадолго до этого индийский представитель, выступая с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции, касающемуся прав человека и терроризма, изложил несколько искаженное суждение.

Прежде всего я хотел бы указать на то, что в любом случае Индии не следовало бы выступать с разъяснением мотивов голосования уже в силу того, что она является одним из авторов данного проекта резолюции.

Но я хотел бы указать и на нечто иное. Представитель Индии в своем так называемом разъяснении мотивов голосования по проекту резолюции, касающемуся прав человека и терроризма, попытался представить Индию невинной жертвой терроризма. Косвенно и с помощью инсинуаций он старался создать впечатление, что Индия является жертвой терроризма, осуществляемого из-за рубежа. Я в самом деле считаю, что народ индийской федерации действительно является жертвой терроризма, осуществляемого отнюдь не из-за рубежа; он является жертвой терроризма, исходящего из самой Индии - терроризма, развязанного индийскими силами безопасности во всех частях Индии.

Пакистан не собирается долго распространяться по данному вопросу. Мы лишь встревожены искажением резолюции по правам человека и терроризму и использованием ее Индией в контексте спора по поводу Джамму и Кашмира. Основной автор резолюции - Турция - в своем заявлении до принятия решения по данному проекту резолюции в Третьем комитете, четко указал на то, что этот проект резолюции вовсе не направлен против права на самоопределение народов, находящихся под иностранным господством или в условиях иностранной оккупации. Пакистан тоже считает, что резолюция, касающаяся прав человека и терроризма, не наносит ущерба борьбе находящихся под иностранным господством или в условиях иностранной оккупации народов за осуществление своего права на самоопределение.

Наконец, вполне правомерная борьба народа Джамму и Кашмира за осуществление своего права на самоопределение не может быть охарактеризована как "терроризм". Повинны в государственном терроризме те, кто подавляет это право кашмирского населения.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает на этом завершить рассмотрение подпункта с пункта 100 повестки дня?

Решение принимается.

d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры: доклад Третьего комитета (Часть V) (A/49/610/Add.4)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции и двум проектам решений, рекомендованным Третьим комитетом соответственно в пунктах 14 и 15 его доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции, содержащемуся в пункте 14 части V этого доклада.

Данный проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом.

Проект резолюции принимается (резолюция 49/208).

Председатель (говорит по-французски): Теперь мы обратимся к двум проектам решений, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 15 части V доклада.

Проект решения I называется "Усиление координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения I?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-французски): Проект решения II называется "Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-французски): Мы завершили нынешний этап рассмотрения подпункта d пункта 100 повестки дня.

е) Смертная казнь: доклад Третьего комитета (Часть VI) (A/49/610/Add.5)

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению Часть VI доклада Третьего комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта e пункта 100 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 101 повестки дня

Поощрение и защита прав детей: доклад Третьего комитета (A/49/611)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить по мотивам голосования до принятия решения.

Г-н Кьюл (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация присоединится к общему консенсусу по проекту резолюции II, озаглавленному "Необходимость принятия эффективных международных мер по предупреждению и искоренению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии", несмотря на то, что в нем содержится неточная и вводящая в заблуждение ссылка на торговлю органами детей. Моя делегация пыталась исключить эту ссылку путем внесения поправки в ходе рассмотрения этого проекта в Третьем комитете. Поправка не прошла, однако моя делегация присоединилась к консенсусу по проекту Комитета, который мы сейчас рассматриваем.

Правительство Соединенных Штатов серьезно возражает против включения в будущие резолюции Организации Объединенных Наций формулировок, касающихся торговли детскими органами.

Если бы существование такой практики было доказано, то правительство Соединенных Штатов решительно осудило бы ее. К счастью для всех детей, не обнаружено достоверных доказательств, подтверждающих такие заявления. Моя делегация и

здесь, и в Комиссии по правам человека неоднократно просила правительства и неправительственные организации предоставить такие доказательства, однако никто так и не сумел их предоставить.

В октябре этого года был опубликован доклад Специального докладчика по вопросам детской проституции, детской порнографии и торговли детьми г-на Вивита Мунтарборна. Специальный докладчик высоко оценивает гарантии, действующие в Соединенных Штатах в целях предупреждения такой практики. В своем докладе он отмечает, что он не смог получить достоверные доказательства, подтверждающие наличие хотя бы одного случая продажи детей для извлечения их органов. Напротив, г-н Мунтарборн сообщал о том, что на ни в чем не повинных граждан совершались нападения из-за

"необоснованных слухов, касающихся контрабанды детей в целях пересадки органов". (A/49/478, пункт 84)

Конкретно Специальный докладчик сообщает о произошедшем в прошлом году в Центральной Америке зверском избиении бандой гражданки Соединенных Штатов, которую необоснованно обвинили в том, что она похищает детей для торговли их органами. Сейчас, спустя почти восемь месяцев после этого нападения, она остается в состоянии комы.

Принимая проект резолюции, в котором содержится такая ссылка, Организация Объединенных Наций верит необоснованным слухам, которые очевидно приводят к жестоким нападениям на отдельных людей. Разжигать пламя предположений, страхов и слухов есть верх безответственности и злоупотребление деятельностью этого важного органа.

Мы настоятельно призываем авторов этого проекта резолюции самым тщательным образом взвешивать этот вопрос, если он будет снова подниматься, будь то на предстоящей сессии Комиссии по правам человека или на будущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-н Сутойо (Индонезия) (говорит по-английски): Моя делегация присоединится к предложению о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла проект

резолюции III под названием "Осуществление Конвенции о правах ребенка" без голосования, как моя делегация сделала это в Третьем комитете.

Однако моя делегация подтверждает свою позицию, выраженную в Третьем комитете перед тем, как он принял решение по проекту резолюции, в частности в том, что касается рекомендации Комитета по правам ребенка, которая выносилась на его нескольких ежегодных сессиях. В этой связи моя делегация хотела бы официально заявить о своем несогласии с содержащейся в пункте 13 постановляющей части проекта резолюции рекомендацией о проведении трех ежегодных сессий Комитета.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 26 его доклада (A/49/611).

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I под названием "Защита детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами".

Проект резолюции I был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом.

Проект резолюции I принимается (резолюция 49/209).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции II называется "Необходимость принятия эффективных международных мер по предупреждению и искоренению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 49/210).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции III называется "Осуществление Конвенции о правах ребенка".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (49/211).

Председатель (говорит по-французски): Проект резолюции IV озаглавлен "Бедственное положение беспризорных детей".

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 49/212).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 101 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 102 повестки дня

Подготовка и организация проведения Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости: доклад Третьего комитета (A/49/612)

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

Проект резолюции под названием "Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом.

Проект резолюции принимается (резолюция 49/213).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 102 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 103 повестки дня (продолжение)

Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира: доклад Третьего комитета (Часть II) (A/49/613/Add.1)

Председатель (говорит по-французски): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Ассамблея

приняла решение по Части I доклада Третьего комитета (A/49/613) на своем 52-м заседании, состоявшемся 7 ноября.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции и проекту решения, рекомендованным Третьим комитетом, соответственно, в пунктах 10 и 11 Части II его доклада (A/49/613/Add.1).

Сначала мы рассмотрим проект резолюции, озаглавленный "Международное десятилетие коренных народов мира".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/214).

Председатель (говорит по-французски): Переходим сейчас к рассмотрению проекта решения, озаглавленного "Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов".

Проект решения был принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Бразилии, пожелавшему выступить с разъяснением позиции.

Г-н Карвалью (Бразилия) (говорит по-английски): Моя делегация глубоко сожалеет о том, что мы не смогли присоединиться к соавторам только что принятого проекта резолюции по вопросу о программе мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, как мы это сделали при рассмотрении аналогичного проекта резолюции в ходе обсуждения данного вопроса на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы поддержали консенсус по только что принятому проекту резолюции, потому что Бразилия всецело привержена целям Десятилетия, намеченным в резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи. Хотя в окончательном варианте текста были учтены многие из моментов, вызывавших у нас

обеспокоенность, мы сохраняем оговорки в отношении некоторых формулировок, в частности в отношении пунктов 5 и 13b постановляющей части резолюции.

Делегация Бразилии неизменно заявляла о том, что ссылка на проект "Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов" (резолюция 49/214, пункт 5), где по предложению Подкомитета по предупреждению дискриминации и защите меньшинств использовано множественное число, ведет к предвосхищению важных решений, которые другим органам Организации Объединенных Наций еще только предстоит принять по этому исключительно сложному и неоднозначному вопросу. С нашей точки зрения, использование выражения "коренные народы" во множественном числе в тексте проекта резолюции не должно предполагать каких-либо последствий для последующего рассмотрения этого вопроса или каким-либо образом затрагивать права, которыми, возможно, эти термины будут наделены в сфере международного права.

Поэтому мы предпочли бы, чтобы в данной резолюции были должным образом отражены консенсусные формулировки, содержащиеся в принимавшихся ранее текстах, в частности в тексте Венской декларации и Программы действий.

Кроме того, мы считаем, что выражение "соответствующие каналы", содержащееся в пункте 13b резолюции 49/214, означает правительственные каналы, через которые все действующие от имени Организации Объединенных Наций лица должны осуществлять свою деятельность при вступлении в контакты с коренным населением Бразилии в рамках осуществления мероприятий Десятилетия и, в частности, при планировании и реализации касающихся их проектов.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением позиции после принятия решения.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 103 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)

**Доклад Экономического и Социального Совета:
доклад Третьего комитета (A/49/603)**

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам решений, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 9 его доклада.

Сначала мы рассмотрим проект решения I, озаглавленный "Организация работы Третьего комитета и двухгодичная программа работы Комитета на 1995-1996 годы". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения I?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-французски): Проект решения II озаглавлен "Доклад Экономического и Социального Совета". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение глав доклада Экономического и Социального Совета, переданных в Третий комитет?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-французски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Третьего комитета.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.